

Miracles #3: The Miracle of Movement

Bo Stern-Brady | July 2, 2023

神蹟#3: 行動的神蹟

珀·斯坦-布雷迪 | 2023年七月二日

Title: Miracles of Movement 題目: 行動的神蹟

Primary Texts: Luke 13:10-17 主要經文: 路加福音13:10-17

Thesis: Jesus came to set us free from affliction that keeps us bent over, without vision, life or hope.

主題: 耶穌來把我們從壓彎我們, 沒有未來, 生命, 盼望的困苦中解救出來

敬拜詩歌一: 神蹟之屋

詞曲: by Brandon Lake and Jacob Sooter

這裡是讚美之屋, 撒旦都要顫抖, 我們在此宣稱你的名
這裡是醫治之屋, 我們充滿信心, 你配得我全心全意, 你指定我的路
奉耶穌之名興起, 奉耶穌之名興起

這裡是神蹟之屋, 把一切放在耶穌腳前,
一切都以耶穌之名, 這裡是讚美之屋
你有復活的大能, 你的寶血流進我們的血脈
你的國得勝超越最冷的墳墓

(Bridge)

我依然相信你在行動, 我依然相信你在呼召,
神啊, 我相信你在做工, 都是為了美好
我定神仰望天國, 神啊, 我得到你的展望
神啊, 我相信你在做工, 都是為了美好

敬拜詩歌二: **My King Forever** 我永遠的君王

詞曲: by Brian Johnson, Ethan Hulse, and Josh Baldwin

你把你的生命給了我, 定在十架上你受了刑罰,
為了我所有的罪和羞恥, 我被你的憐憫潔淨。

你是我尋找的寶藏, 我生命的理由,
讓我的生命為祭, 獻給那配得的主

所有讚美獻給我主至高神，所有讚美獻給救贖我的主。
所有讚美獻給耶穌基督，天國的王我永遠的王
你充刷著我的心門，撕開心靈的蒙紗，
現在你手持開啟墳墓的鑰匙，因你要使萬物復甦，推開墳墓之門

(Bridge)

我高舉雙手把我的生命放下，我的生命放下在你腳前

我高舉雙手把我的生命放下，我要重新為你而活。

敬拜詩歌三：我們讚美你

原版：Brandon Lake / Matt Redman

中文翻譯：Christ Harvest Church, YK Chua

Verse 1:

让赞美成为使敌人退缩的武器

让赞 美成为胜过那担忧的武器

Let it rise, let praise arise

Verse 2:

黑暗因高唱耶稣圣名都变光明

全心献上赞美宣告主祢的胜利

Let it rise, let praise arise

Chorus:

祢将使城墙都倒塌

所有巨人倒下

恐惧已不在 当我赞美祢

全能的神 与我同行

永远高举祢名

万物高声呼求 我赞美祢

Interlude:

Oh we praise You

Verse 3:

让信心成为那胜过巨浪的声音

让信心成为那平息风暴的声音

Let it rise, let faith arise

Bridge:

这是全新的生命

这是自由的气息

这是天堂的声音

We praise You, we praise You

Miracles - when heaven invades earth and creates beauty there. The miracles we're looking at today are especially beautiful. We'll start in Luke 13. 神跡-當天國闖入地球並創造出美麗時。我們今天看到的神跡尤其美麗。我們從路加福音第 13 章開始。

On a Sabbath Jesus was teaching in one of the synagogues, 11 and a woman was there who had been crippled by a spirit for eighteen years.

She was bent over and could not straighten up at all. Luke 13:10-11

路加福音 13:10 安息日，耶穌在會堂裡教訓人。11 有一個女人被鬼附著，病了十八年，腰彎得一點直不起來。

I love when the Bible writers give us so much detail in one sentence. Knowing the where and when is so important to understanding the rest of the passage. **Jesus is in the synagogue on the Sabbath.** This happens three times in the book of Luke. 我喜歡聖經作者用一句話給我們如此多的細節。知道地點和時間對於理解段落的其餘部分非常重要。安息日耶穌在會堂裡。這樣的事在路加福音中出現了三次。

Three times in Luke Jesus shows up in the synagogue on the sabbath. The first time is in Luke 4 and I want to revisit it because it's important for where we're going: 在路加福音中，耶穌三次在安息日出現在會堂裡。第一次是在《路加福音》第 4 章中，我想重溫一下它，因為它對於我們要去的地方很重要：

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, 19 to proclaim the year of the Lord's favor." Luke 4:18-19

路加福音 4:18 主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，19 報告神悅納人的禧年。

We talked about this two weeks ago. This is the mission statement of the trinity. This is their reason for sending Jesus to the world. Proclaim good news to the poor (that's us!). Proclaim liberty to the captives (that's also us - remember "prisoner of war"). To give sight to the blind, free the oppressed and proclaim the year of the Lord's favor. **TWO big proclamations bookend this passage:** 我們兩週前討論過這個問題。這是三位一體的使命宣言。這就是他們派耶穌到世上來的原因。向窮人（就是我們！）宣告好消息。向俘虜宣告自由（這也是我們——記住“戰俘”）。讓瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告神悅納人的禧年。這段話的結尾有兩個重要的宣告：

Proclaim good news to the poor. = in the greek - 'glad tidings. Happy news!' To

the spiritually poor. 傳福音給貧窮的人= 在希臘語中- “好消息” 。喜訊！” 對於精神上的貧困者。

Proclaim the year of the Lord's favor. - favor - acceptance.
報告神悅納人的禧年。禧年-接受。

The good news of great joy is that we have a Savior and He loves and accepts us. In between the bookends are a bunch of things he DOES for us and they are truly beautiful. Freedom, healing, vision. The bookended proclamations are standalone truth. We already possess that. WE have the good news that we are loved and accepted by God. The stuff in the middle is the stuff of miracles.

Heaven invading earth and creating beauty. 大喜樂的好消息是我們有一位救主，他愛我們並接受我們。在各書之間有很多他為我們做的事情，它們真的很美麗。自由、醫治、願景。各書末的宣告都是單獨的真理。我們已經擁有了。我們有好消息，我們被神所愛和接受。中間的東西是神跡的東西。天國進入地球並創造美麗。

That's the first time Jesus is in the synagogue on the sabbath. The second is in Luke 6 where he encounters a man with a withered hand and heals it and incurs the wrath of the religious crowd for doing work on the sabbath. 這是耶穌第一次在安息日出現在會堂裡。第二次是在《路加福音》第6章中，他遇到一個枯乾手的人並醫治了他，並因在安息日做工而招致了宗教團體的憤怒。

So now we come to this 現在我們來討論這個

Eighteen years. How old were you 18 years ago? What have you seen in that time? (Me...lots of things). This lady has only seen the ground for 18 years. And it's hard to be a woman in her society, nearly impossible to be a woman with such a visible and defining disability. She's been this way for eighteen years. She's known no other way. The real miracle of this story is that she showed up at the synagogue at all. She couldn't have enjoyed a position of honor there. She would have been treated like an outcast who's sin led to her affliction. And yet...she's brought her broken body there today. I wonder why. Did she hear about Jesus coming or was she just devoted to her spiritual life? Either way, this is a courageous and determined woman. 十八年了。18年前你多少歲？那段時間你看到了什麼？（我……很多事情）。這位女人看著地面看了18年。在她的社會中，作為一名女性是很困難的，作為一名具有如此明顯殘疾的女性生活在那個時代更是難上加難的。她這樣已經十八年了。她不知道還有什麼辦法。這個故事真正的奇蹟在於她竟然出現在猶太教堂裡。她在那裡不可能享有榮譽地位。她會被當作一個因罪孽而遭受苦難的被遺棄者。然而……她今天把破碎的身體帶到了那裡。我想知道為什麼。她是聽說耶穌要來還是她只是致力於她的屬靈生活？不管怎樣，這都是一個勇敢而堅定的女人。

12 When Jesus saw her, he called her forward and said to her, “Woman, you are set free from your infirmity.” 13 Then he put his hands on her, and immediately she straightened up and praised God. Luke 13:12-13

路加福音 13:12-13

12 耶穌看見，便叫過她來，對她說：女人，你脫離這病了！

13 於是用兩隻手按著她；她立刻直起腰來，就歸榮耀與神。

I love the variety of ways Jesus heals people in the New Testament because it keeps us from boxing his power into something that we can control or manipulate. She doesn't cry out to him like Blind Bartimaeus. She doesn't crawl to the hem of his garment like the woman in _____. She doesn't seem to ask him for anything at all - is it possible that she can't even SEE him? Yep. 我喜歡耶穌在新約中醫治人們的各種方式，因為這可以防止我們將他的力量限制為我們可以控制或操縱的東西。她不像瞎子巴底買那樣向他哭喊。她也不像在人羣中爬嚮耶穌併摸他衣服穗子的血漏女人。她似乎好像根本沒有想要和耶穌要什麼。有沒有可能她其實根本就看不見耶穌？答案是：是的！

He calls to her. He spots her infirmity and calls to her. (Maybe we put more responsibility on ourselves than we should. Maybe there isn't one way to ask or one way to get his attention. Maybe you already have his attention.) Then he puts his hands on her. We cannot understand how subversive this act is. Touching a woman who is afflicted in the synagogue on the sabbath. Jesus checks all the boxes on the Pharisees naughty list here. And he says, "Woman, you are free from your infirmity." Lots of times when Jesus heals people, he says, "Be healed." But in this case, he says, "You are free." "Free" in this case is the same word for divorce. Why would Jesus use that instead of "Heal?" Lets' read on: 耶穌叫過她來。耶穌發現她的虛弱併叫住她。（也許我們對自己承擔的責任比我們應該承擔的更多。也許沒有一種方法可以請求或沒有一種方法可以引起他的注意。也許妳已經引起了他的注意。）然後他把手放在她身上。我們無法理解這種行為有多麼顛覆。安息日在會堂裡觸摸一位受苦的婦女。耶穌在這裡勾劃了法利賽人執拗的清單上的所有方框。他說：“女人，妳脫離這病了。”很多時候，當耶穌醫治人時，他說：“妳痊癒吧。”但在這種情況下，他說：“妳自由了。”在這種情況下，“自由”與離婚同義。為什麼耶穌要用這個詞而不是“醫治”？讓我們繼續閱讀：

14 Indignant because Jesus had healed on the Sabbath, the synagogue leader said to the people, "There are six days for work. So come and be healed on those days, not on the Sabbath."

15 The Lord answered him, "You hypocrites! Doesn't each of you on the Sabbath untie your ox or donkey from the stall and lead it out to give it water? 16 Then should not this woman, a daughter of Abraham, whom Satan has kept bound for eighteen long years, be set free on the Sabbath day from what bound her?" Luke 13:14-16

路加福音**13:14** 管會堂的因為耶穌在安息日治病，就氣忿忿的對眾人說：“有六日應當做工；那六日之內可以來求醫，在安息日卻不可。”

15 主說：“假冒為善的人哪，難道你們各人在安息日不解開槽上的牛、驢，牽去飲嗎？

16 況且這女人本是亞伯拉罕的後裔，被撒但捆綁了這十八年，不當在安息日解開他的綁嗎？”

This is emotional. Jesus is emotional here. He is angry and incredulous. (In the process of spiritual formation, becoming like Jesus, a good place to start is: What makes God happy? And What makes God mad?) He gives them a lot of information here, and I think it's information we all need as we work this summer to possess an understanding of who Jesus is and how the miraculous can work and look in our own lives. 這讓人情緒激動。耶穌在這裡很激動。他即憤怒又難以置信。(在屬靈建造的過程中，變得像耶穌一樣，一個好的起點是：什麼使得神高興？什麼使得神生氣？)他給了他們許多信息，我想我們都需要這些信息，在這個夏天我們努力理解耶穌是誰，以及神蹟如何在我們的生命中作工和表現。

People first. Always. Jesus calls her a “Daughter of Abraham” and this is big. HE is conferring the very same honor upon her as is upon these men who are arguing that she should still be hunched over. He first heals her, and then he returns her rightful identity. She is a daughter of Abraham. She is one of them. She belongs. The good news of great joy is that we are accepted and named by Him and Jesus hands this good news to her free of charge. And she's done nothing to earn it. She's not even asked for it as far as Luke knows. Jesus chooses her. Touches her. Heals her. Maybe her willingness to get in proximity to him is all the faith she needed, maybe that's the best kind of Ask. But in all of this, Jesus prioritizes the woman. Her story. Her affliction. Her bondage. Her identity. Her healing. Jesus puts her above the rules and above his own reputation. 以人為本。一直如此。耶穌稱她為“亞伯拉罕的女兒”，這很重要。他授予她同樣的榮耀，就像授予那些主張她應該彎腰馱背的男人一樣。他首先治癒了她，然後恢復她合法的身份。她是亞伯拉罕的女兒。她是他們中的一員。她屬於。大喜樂的好消息是我們被他接受並命名，耶穌無償地把這個好消息傳給她。她什麼都沒做就贏得它。據路加所知，她甚至都沒有要求得到它。耶穌揀選她，觸摸她，治癒她。也許她願意接近他就是所有她所需的信仰，也許那就是最好的要求。但在這一切之中，耶穌優先考慮這個女人。她的故事，她的苦難，她的網綁，她的身份，她的治癒。耶穌把她放在法則和他自己的名譽之上。

Sometimes things look physical and they are spiritual. Not always, but definitely sometimes. So let's always start by asking Jesus to set us free. Jesus uses the word for divorce here. Whatever this woman's relationship with satan and darkness looks like, and however it was formed, Jesus here issues a proclamation of freedom and release. She is able to go free of this relationship and this bondage. How do we relate to our affliction? Do we recognize when we're in a bad relationship with our own emotions or our own mindsets? (Hunched over friend - “stupid”. She's not. Never has been. But she was in a relationship with her own rejection that kept her from seeing herself accurately and, consequently, kept her from seeing His vision for her life.) Freedom from Jesus is meant not just to fix our affliction, but also to fix our identity. 有些東西看起來是物質的，但它們是靈裡的。並不總是，但是有時確實是。所以讓我們通過祈求耶

耶穌讓我們得自由開始。耶穌在這裡用脫離這個詞。無論這個女人和撒旦、黑暗的關係看起來是什麼樣的，也無論它如何形成的，耶穌在這裡發出自由和釋放的宣告。她能夠擺脫這種關係和束縛。我們如何對待我們的苦難呢？當我們和我們的情緒或者心態關係不好時，我們能意識到嗎？（彎腰駝背的朋友 - “愚蠢”。她不是，從來也不是。但是她處在一種拒絕自己的關係中，這使她無法準確地看待自己，因此，她無法看到他對她生命的期望。）耶穌不僅要解決我們的苦難，還要確定我們的身份。

The story ends like this: 故事的結尾是這樣的：

17 When he said this, all his opponents were humiliated, but the people were delighted with all the wonderful things he was doing. Luke 13:17

路加福音 13:17 耶穌說這話，他的敵人都慚愧了；眾人因他所行一切榮耀的事，就都歡喜了。

They're happy for the moment. But they're eventually going to kill him for this, so let's not believe that freedom comes easily. People are often going to argue with your right to be free. It's a battle. It's one worth fighting. 他們此刻很高興。但是他們最後還是因為這個要殺他，所以不要相信自由來的容易。人們經常會爭論你的自由權。這是一場爭鬥，這是值得一戰的。

Quick look at another miracle story that has so many similarities - this one is after Jesus has ascended and the Holy Spirit has come and is working in and through the disciples in powerful ways: 快速看一下另一個有許多相似之處的神蹟故事 - 這個是在耶穌升天以後，聖靈降臨，通過門徒們以強有力的方式做工：

One afternoon Peter and John were going up to the temple at the hour of prayer, the ninth hour. And a man who was lame from birth was being carried to the temple gate called Beautiful, where he was put every day to beg from those entering the temple courts. When he saw Peter and John about to enter, he asked them for money.

使徒行傳3:1 一天下午，彼得和約翰在禱告的時間，即初正時上聖殿。2 有一個生下來就跛腿的人被抬到叫“美門”的聖殿門口，每天他都被抬到聖殿門口乞討。3 當他看到彼得和約翰進入門口時，他向他們要錢。

Couple of things we know: 我們知道兩件事情：

-This guy was lame from birth. This is all he's ever known. 這個人生下來就是跛腿的。這是他所知道的一切。

-He has friends, and they're willing to drop him off at the Gate Beautiful to beg for money. The juxtaposition here is stunning - the Gate Beautiful was massive and magnificent - it took 25 men to move it. It represented strength and safety. And these guys drop off their friend who can't walk to sit in the shadows of that strength and beg for his food. Every day. 他有朋友，他們願意把他放在美門口乞討要錢。這是令人驚嘆的- 它要25個人才能移動它。它代表力量和安全。這些人把他

們這個不能走路的朋友放在這裡，坐在力量的庇護之下為他的食物乞討。每天。

-Peter and John go to the temple to pray at 3:00. I like the specificity here. It's a real event with a real time and a real place. Good Jews would have gone to this temple all the time. Including Jesus. This guy sat there every day. Jesus went every day. 彼得和約翰在3點鐘走到殿裡禱告。我喜歡這裡的細節。這是一個有真實時間和真實地點的真實事件。善良的猶太人一直都去這座聖殿，包括耶穌。這個人每天都坐在這裡，耶穌每天去。

Peter looked directly at him, as did John. "Look at us!" said Peter. So the man gave them his attention, expecting to receive something from them. 彼得直視著他，約翰也是。“看著我們！”彼得說。於是那人就開始關注他們，希望從他們那裡得到些什麼。

This is such an interesting interaction. Peter and John look at him - the original language says "intently". They have to ask him to look at them - he begs without looking up. In his lifetime of sitting at this gate, he has learned not to look people in the eye. In our first miracle, the woman's body forced her to look down, in this story, the man has just learned it. Both of them have lost their vision for who they are and what life could be. The man expects that Peter and John will throw a quarter in his cup, but instead they say: 這是一個非常有趣的互動。彼得和約翰看著他 - 原文是“專注”。他們要求他看著他們 - 他頭也不抬地乞討。他一直坐在這扇門口，他學會了不直視人們的眼睛。在我們的第一個神蹟中，女人的身體迫使她低下了頭，這個故事中，這個男人是學會了這一點。他們都失去了對自己是誰和生命的期望。這個男人希望彼得和約翰扔一個硬幣到他的杯子裡，但是他們卻說：

But Peter said, "Silver or gold I do not have, but what I have I give you: In the name of Jesus Christ of Nazareth, get up and walk!" Taking him by the right hand, Peter helped him up, and at once the man's feet and ankles were made strong. He sprang to his feet and began to walk. Then he went with them into the temple courts, walking and leaping and praising God.

When all the people saw him walking and praising God, they recognized him as the man who used to sit begging at the Beautiful Gate of the temple, and they were filled with wonder and amazement at what had happened to him. Acts 3:6-10

使徒行傳 3:6-10

6 彼得說：金銀我都沒有，只把我所有的給你：我奉拿撒勒人耶穌基督的名，叫你起來行走！

7 於是拉著他的右手，扶他起來；他的腳和踝子骨立刻健壯了，
8 就跳起來，站著，又行走，同他們進了殿，走著，跳著，讚美神。

9 百姓都看見他行走，讚美神；

10 認得他是那素常坐在殿的美門口求賙濟的，就因他所遇著的事滿

心希奇、驚訝。

Like the woman, this man is paralyzed by his condition. He is stuck. Neither one of them is blind, but neither one of them can truly see either. 和那個女人一樣，這個男人也因自己的狀況而無能為力。他被困住了。他們都不是瞎子，但他們都無法真正看見。

Like the woman, this is a long time affliction. It's an affliction that has become an identity. Sometimes when an affliction becomes an identity, instead of asking for a miracle, we just ask for help to live without a miracle. We ask for a quarter to get us through the day. 就像那個女人一樣，這是一個長期的痛苦。這是一種已經成為一種身份的痛苦。有時候，當苦難變成了一種身份，我們不求奇蹟，只求在沒有奇蹟的情況下也能活下去。我們祈求一枚25分硬幣來度過這一天。

And, can we talk about the fact that Peter and John are flat broke? What if they hadn't been? Is it possible that coming to the end of their resources is what forced them to tap into supernatural resources? 而且，我們可以談談彼得和約翰身無分文的事實嗎？如果他們不是這樣的事情會怎樣發生呢？有沒有可能是資源耗盡才迫使他們利用超自然資源？

When all the people see the guy walking they realize; THIS IS THE GUY! The same guy who's been at the same gate every day for his whole adult life. He's not just now "the beggar who can walk." His identity has been set right. 當所有人看到這個人走路時，他們意識到；這就是那個傢伙！同一個人在他的整個成年生活中每天都在同一個門口。他現在也不是“會走路的乞丐”。他的身份已經被正確的確立。

Both of these miracles are miracles of movement. They are interventions from heaven that get two people back on their feet and moving again - but they are also miracles of identity. And we can ask for the same thing in our own lives. 這兩個奇蹟都是運動的奇蹟。它們是來自天國的干預，讓兩個人重新站起來並再次行動——但它們也是身份的奇蹟。我們也可以在自己的生活中要求同樣的事情。

Are there places in your life where you feel bent over by the weight of your condition? By worry over your children? By worry over money or career or depression or heartache or loss? What is it that keeps you bent over and unable to see the future that's in front of you? 在你的生活中，是否有一些地方讓你因為自己的病情而感到沮喪？擔心你的孩子？是因為擔心金錢、事業、抑鬱、心痛還是損失？是什麼讓你彎腰看不到眼前的未來？

Are there places in your life where you feel stuck? Like you're begging for help to live with affliction rather than believing for a miracle to be free from it? Maybe you feel like every day you ask God to throw a quarter in your cup..."If you just give me strength to get through the day...if you just help me survive this marriage or make it through summer or survive high school...". Are there any

places where you're asking for handout instead of a miracle? Sometimes we do have to manage our mess. We have to take steps to coexist with the hand we've been dealt. But let's ALSO include asking God for miraculous intervention. Let's return to the belief that He can step in where we cannot and give us an immediate change or intermittent steps and skills to reestablish our identity as chosen, loved, children of a good Father and powerful God. 在你的生活中，是否有一些地方讓你感到被困住了？就像你在乞求幫助來忍受苦難，而不是相信有奇蹟可以擺脫苦難？也許你覺得每天你都要求神在你的杯子里扔一枚硬幣.....“如果你給我力量度過這一天.....如果你只是幫助我度過這段婚姻或度過夏天或度過高中.....”。有沒有什麼地方是你要求施捨而不是奇蹟的？有時我們確實必須處理我們的混亂。我們必須採取措施與我們所面臨的困境共存。但我們還要祈求神奇蹟般的干預。讓我們回到這樣的信念，即他可以介入我們無法介入的地方，並給予我們立即的改變或階段性的步驟和技能，以重建我們作為被揀選的、被深愛的、良善的天父和大能的神的孩子的身份。

God uses all kinds of things to create a miraculous intervention. In my struggle with debilitating fear and anxiety, He has used His own strong arm which did an amazing work in my life almost immediately, but He also has used professional, spirit-led counselors who have helped me partner with the Holy Spirit to shape healthy mindsets. And, for a season, he also used medication. He spoke to me in that season, He spoke to me in the supernatural season, He spoke to me in the counseling season - and all of those interventions in my life feel miraculous to me. But everything starts with inviting Him into the context of our pain and our affliction and asking Him to do what only He can do, sometimes using the resources that are available to us and sometimes using resources that only He has access to. 神使用各種事物來創造奇蹟般的干預。在我與令人無力的恐懼和焦慮作鬥爭時，祂使用了他強有力的手臂，幾乎立即在我的生活中做了驚人的工作，但祂也使用了專業的、精神引導的輔導員，幫助我與聖靈合作，塑造健康的生活。心態。而且，在一個季節裡，他還使用了藥物。在那個季節祂對我說話，祂在超自然的季節對我說話，祂在諮詢季節對我說話 - 所有這些對我生活的干預對我來說都是奇蹟。但一切都始於邀請祂進入我們的痛苦和苦難的背景，並要求他做只有祂能做的事情，有時使用我們可以使用的資源，有時使用只有祂才能動用的資源。

Jesus names the woman's problem directly. He names it: 耶穌直接指出了女人的問題。他將其命名為：

Eighteen years of bondage to darkness. Eighteen years of lost opportunities and heartache. Eighteen years living as someone she isn't. And it's such a specific detail of the story that I think it bears examination in our own lives as well. The question to us is not so much, "What has happened in the past 18 years?" Though that matters. But the bigger, more important question is "What might happen in the next 18 years?" What might you miss if you never find the freedom Jesus came to bring? What does the future hold if you remain stuck; what does it hold if you let Him reach down and be the lifter of your head and

your heart and your purpose? 十八年的黑暗綑綁。十八年之久的心痛和失去的機會。她以不同的身份生活了十八年。這個故事的細節如此具體, 我認為它也值得我們在自己的生活中檢驗。對我們來說, 問題不在於“過去18年發生了什麼?” 儘管這很重要。但更大、更重要的問題是“未來18年可能會發生什麼?” 如果你永遠找不到耶穌帶來的自由, 你會錯過什麼? 如果你仍然陷入困境, 未來會怎樣? 如果你讓他降臨並讓祂抬起你的頭、你的心和為你重樹目標, 這將意味著什麼呢?

Prayer. Prayer people come forward. 禱告。代禱者到前面來。

Blessing: I bless you with the miracle of movement...to be able to see up above the heads of your enemies and into the horizon of the future God has already marked out for you. I bless you to step into Jesus' yoke, where the burdens you carry are not a crushing weight, but a shared adventure with the one who is always bringing His strength to our weakness. In the name of the one who sets us emphatically free, Amen. 祝福:我祝福你運化的奇蹟.....使你的眼光能夠越過敵人的頭頂, 看到神已經為你勾勒出的未來地平線。我祝福你負耶穌的軛, 你所背負的重擔不是壓垮我們的重擔, 而是與那位總是將他的力量加添在我們軟弱之處的那一位共同經歷的冒險。以那使我們徹底自由的人的名義, 阿門。

DISCUSSION QUESTIONS: 討論問題

- 1. Jesus says the bent-over woman that she has been bound by Satan for 18 years. Why might this detail be significant? 耶穌論說那駝背的受撒旦束縛18年的婦人。為什麼這一細節很可能是關鍵的地方?**
- 2. When Jesus calls the woman a “Daughter of Abraham,” He is giving her a true identity as one loved by God. Read Deuteronomy 12:28-14 What are some of the blessings listed for the children of Abraham? In what way is this woman living without the blessings of her birthright? 當耶穌稱那婦人為‘亞伯拉罕的女兒’, 他給了她一個受神喜愛的身份。朗讀申命記12:28 - 14章。列舉的亞伯拉罕的兒女的祝福有哪些? 那婦人是在什麼方面沒有她兒女繼承權的應許?**
- 3. How does Jesus' deliverance of the woman help to restore her true identity? 耶穌的給那婦人的救贖怎樣幫助她恢復她的真身份的?**
- 4. If you were to give yourself a name that feels truest of your identity, what would it be? 如果你給你自己一個顯明你真實身份的名字, 會是什麼?**
- 5. How old were you 18 years ago? If you were to pick five words that you would like to define the next 18 years of your life, what would they be? 18年前你多少歲數? 如果你選五個詞來定義你未來18年的生活, 會是什麼?**